Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png
Lirica Medievale Romanza
Published on *Lirica Medievale Romanza* (https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it)

CANZONIERE Db

- letto 346 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Db%20%283%29.jpg?itok=Ldq_Ldq_	**Peire ca(r)dinal.[1]** **C**Ala freid(a)[2]ura uenta. Deues n(ost)re pais. Ueaire mes qeu senta. Lo uen de paradis. P(er) amor delagenta Ues cui eu soi aclis. Encui aimes mente(n)ta. Emon coraige sis. Car detotas partis. Per leis tan matalenta. **S**Ol lo bes quem preçenta Seil beil oi(l)[3]s el fres uis Que ia plus noi dessenta. [1] Componimento di Bernart de Ventadorn ma qui attribuito a Peire Cardenal. [2] La*a* è aggiunta in interlinea. [3] La*l* è aggiunta in interlinea.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Db%20%284%29.png&itok=udCMNN80

Me deu auer conquis.
Nosai p(er)queus enmenta.
Car dere no(n) sai fis.
Mas greu mes quem repenta.
Que una ues medis.
Que p(ro)don safortis.
El maluais sespauenta.

DE donas mes ueiaire.
Que gran fali me(n) fan.
P(er)so que no(n) sun gaire
Amat lifin aman.
Enon deg(n)[4]es retraire.
Mas so quelas uolra(n).
Mas greu mes us trichaire.
Ai damor aben ian.
Oplus oatretan.
Concel che(s)fis amaire.

DOna que cudas faire.
Deme que uos am tant.
Caissim uezes mal traire
Emurir detalan.
Ha francha debon aira
Fares mi bel senblan.
Tal don mon cors seclaire
Qemo(l)[5]t trai gran affan.
Enoi deu auer dan.
Car no(n) me(n)pos estaire.

SI no(n) fos gens uilana.
Elauzeige(i)[6]r sauai.
Eu agra mor certana.
Mas aisso men retrai.
Desolas mes umana.
Can lox es ni sescai.
P(er) queu sai casosmana.
Naurai ancara mai.
Castrux safina eai
Elmalastrus safana.

SEl soi que nosoana.
Lo be que deus mefe.
Quen aquella setmana
Quen eu partic delai.
Medis erazo plana

[4] La *n* è aggiunta in interlinea.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Db%20%285%29.png&itok=i0yTzWXI	Que mos chantars liplai. Tot arma c(ri)stiana Uolgra agues tal iai. Con eu agui eai. Car sol daitan seuana. **D**Aisso met certana. Dautraues la creirai.

- letto 282 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Peire ca(r)dinal.	Peire Cardinal.
I	I
CAla freid(a)ura uenta. Deues n(ost)re pais. Ueaire mes qeu senta. Lo uen de paradis. P(er) amor delagenta Ues cui eu soi aclis. Encui aimes mente(n)ta. Emon coraige sis. Car detotas partis. Per leis tan matalenta.	Ca la freid?aura venta deves nostre pais, veaire m?es qeu senta lo ven de paradis per amor de la genta ves cui eu soi aclis, en cui ai mes m?ententa e mon coraige sis, car de totas partis per leis, tan m?atalenta!
II	II
SOl lo bes quem preçenta Seil beil oi(l)s el fres uis Que ia plus noi dessenta. Me deu auer conquis. Nosai p(er)queus enmenta. Car dere no(n) sai fis. Mas greu mes quem repenta. Que una ues medis. Que p(ro)don safortis. El maluais sespauenta.	Sol lo bes que·m preçenta se·il beil oils e·l fres vis que ia plus no·i dessenta, me deu aver conquis. No sai per que·us en menta, car de re no·n sai fis; mas greu m?es que·m repenta, que una ves me dis que prod?on s?afortis e·l malvais s?espaventa.
III	III

DE donas mes ueiaire. Que gran fali me(n) fan. P(er)so que no(n) sun gaire Amat lifin aman. Enon deg(n)es retraire. Mas so quelas uolra(n). Mas greu mes us trichaire. Ai damor aben ian. Oplus oatretan. Concel che(s)fis amaire.	De donas m?es veiaire que gran falimen fan perso que non sun gaire amat li fin aman. E non degnes retraire mas so qu?elas volran, mas greu m?es us trichaire ai d?amor ab enian o plus o atretan con cel ch?es fis amaire.
IV	IV
DOna que cudas faire. Deme que uos am tant. Caissim uezes mal traire Emurir detalan. Ha francha debon aira Fares mi bel senblan. Tal don mon cors seclaire Qemo(l)t trai gran affan. Enoi deu auer dan. Car no(n) me(n)pos estaire.	Dona, que cudas faire de me que vos am tant, c?aissi·m vezes mal traire e murir de talan? Ha! Francha de bon aira, fares mi bel senblan, tal don mon cors s?eclaire! Qe molt trai gran affan, e no·i deu aver dan, car non m?en pos estaire.
V	V
SI no(n) fos gens uilana. Elauzeige(i)r sauai. Eu agra mor certana. Mas aisso men retrai. Desolas mes umana. Can lox es ni sescai. P(er) queu sai casosmana. Naurai ancara mai. Castrux safina eai Elmalastrus safana.	Si non fos gens vilana e lauzeigeir savai, eu agr?amor certana; mas aisso m?en retrai. De solas m?es umana can lox es ni s?escai, per qu?eu sai c?a sosmana n?aurai ancara mai, c?astrux s?afina e ai e·l malastrus s?afana.
VI	VI
SEl soi que nosoana. Lo be que deus mefe. Quen aquella setmana Quen eu partic delai. Medis erazo plana Que mos chantars liplai. Tot arma c(ri)stiana Uolgra agues tal iai. Con eu agui eai. Car sol daitan seuana.	Sel soi que no soana lo be que Deus me fe, qu?en aquella setmana qu?en eu partic de lai, me dis e razo plana que mos chantars li plai. Tot?arma cristiana volgra, agues tal iai con eu agui e ai, car sol d?aitan se vana.

VII	VII
DAisso met certana. Dautraues la creirai.	D?aisso met certana d?autra ves la creirai.

- letto 271 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Db.png&itok=_yPzhuN1

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Db%20%282%29.png&itok=Ni_cpPaf

- letto 317 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-db